

**Art. 7.** Artikel 5 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 december 2001 wordt vervangen als volgt :

« Art. 5. In afwijking van artikel 1, behouden de ambtenaren titularis van de afgeschafte graad van diensthoofd van een buitendienst en begunstigde, bij wijze van overgangsmaatregel, van de hierna vermelde weddenschaal, het voordeel van deze weddenschaal :

20.869,91 - 30.045,90  
3/1 x 267,31  
2/2x356,34  
2/2x712,64  
10 / 2 x 623,61  
(Kl. 20j. - N. C - G. A.) ».

**Art. 8.** De bijlage gevoegd bij hetzelfde besluit wordt opgeheven.  
HOOFDSTUK III. — Overgangs- en slotbepalingen

**Art. 9.** De ambtenaren titularis van de afgeschafte graad van diensthoofd van een buitendienst of lauraat van de proef van beroepsbekwaamheid voor bevordering tot de graad van diensthoofd van een buitendienst, ingericht vóór of lopende op 1 juni 2002, worden vrijgesteld van de algemene proef van een vergelijkende selectie voor overgang naar de graad van administratief deskundige in niveau B bij de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen.

**Art. 10.** § 1. De procedures inzake bevordering tot de graad van diensthoofd van een buitendienst lopende op de datum van bekendmaking van dit besluit, worden verder geregeld door de bepalingen zoals die van kracht waren vóór 31 mei 2002.

§ 2. De benoemingen die het resultaat zijn van de in § 1 bedoelde procedures, gebeuren in de afgeschafte graad van diensthoofd van een buitendienst.

**Art. 11.** Dit besluit treedt in werking de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van :

1° de bepalingen die de overgang van de niveaus 4 en 3 naar het niveau D verzekeren, die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 2002;

2° de bepalingen die de overgang van het niveau 2 naar het niveau C verzekeren, die uitwerking hebben met ingang van 1 juni 2002.

**Art. 12.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 november 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

**Art. 7.** L'article 5 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 4 décembre 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. En dérogation à l'article 1<sup>er</sup>, les agents titulaires du grade supprimé de chef de service extérieur et bénéficiaires, à titre transitoire, de l'échelle de traitement mentionnée ci-dessous, conservent le bénéfice de cette échelle de traitement :

20.869,91 - 30.045,90  
3/1 x 267,31  
2/2 x 356,34  
2/2x712,64  
10/2x623,61  
(Cl. 20 a. - N. C - G. A.) » .

**Art. 8.** L'annexe jointe au même arrêté est abrogé.  
CHAPITRE III. — Dispositions transitoires et finales

**Art. 9.** Les agents titulaires du grade supprimé de chef de service extérieur ou lauréats de l'épreuve de vérification d'aptitude professionnelle pour promotion au grade de chef de service extérieur, organisée avant ou en cours d'organisation le 1<sup>er</sup> juin 2002, sont dispensés de l'épreuve générale d'une sélection comparative pour l'accession au grade d'expert administratif du niveau B à la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage.

**Art. 10.** § 1<sup>er</sup>. Les procédures de promotion au grade de chef de service extérieur en cours à la date de parution du présent arrêté restent régies par les dispositions telles qu'elles étaient en vigueur au 31 mai 2002.

§ 2. Les nominations qui résultent des procédures visées au § 1<sup>er</sup> ont lieu dans le grade supprimé de chef de service extérieur.

**Art. 11.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception :

1° des dispositions qui assurent la transition des niveaux 4 et 3 vers le niveau D, qui produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> janvier 2002;

2° des dispositions qui assurent la transition du niveau 2 vers le niveau C, qui produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> juin 2002.

**Art. 12.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 2006.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 4910

[C — 2006/12458]

26 NOVEMBER 2006. — Koninklijk besluit tot uitvoering van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, inzonderheid op de artikelen 4, tweede lid, gewijzigd bij de wet van 30 december 1988, 6, eerste lid, 7, §§ 1 en 2, 10, gewijzigd bij de wet van 30 december 1988, en 13bis, ingevoegd bij de wet van 23 december 2005;

Gelet op de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, inzonderheid op artikel 71;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 december 1991 tot uitvoering van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 4910

[C — 2006/12458]

26 NOVEMBRE 2006. — Arrêté royal portant exécution de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, notamment les articles 4, alinéa 2, modifié par la loi du 30 décembre 1988, articles 6, alinéa 1<sup>er</sup>, 7, §§ 1<sup>er</sup> et 2, 10, modifié par la loi du 30 décembre 1988, et 13bis, inséré par la loi du 23 décembre 2005;

Vu la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, notamment l'article 71;

Vu l'arrêté royal du 30 décembre 1991 portant exécution de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales;

Gelet op het advies nr. 40.971/1 van de Raad van State, gegeven op 21 augustus 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In dit koninklijk besluit wordt verstaan onder :

1° « de wet » : de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten;

2° de administratieve geldboete : de administratieve geldboete bedoeld in artikel 4 van de wet en de administratieve geldboete bedoeld in artikel 13bis van de wet.

**Art. 2.** De Directeur-generaal van de Afdeling van de juridische studiën, de documentatie en de geschillen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg wordt aangewezen om een exemplaar in ontvangst te nemen van de processen-verbaal bedoeld in de artikelen 6, eerste lid, en 13bis, § 2, eerste lid, van de wet en om kennis te nemen van de beslissingen van het openbaar ministerie bedoeld in artikel 7, §§ 1 en 2, van de wet.

Diezelfde ambtenaar of, wanneer deze verhinderd is, de ambtenaar behorende tot ten minste klasse A3, die hem vervangt, wordt aangewezen voor het opleggen van de administratieve geldboete.

**Art. 3.** De administratieve geldboete moet betaald worden binnen een termijn van drie maanden die een aanvang neemt de dag van de kennisgeving van de beslissing waarbij de administratieve geldboete wordt opgelegd.

**Art. 4.** De administratieve geldboete wordt voldaan door storting of overschrijving op de postrekening van de Directie van de administratieve geldboeten van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

**Art. 5.** Het koninklijk besluit van 30 december 1991 tot uitvoering van de wet wordt opgeheven.

**Art. 6.** Op de eerste dag van de derde maand na die waarop ze dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* treden in werking :

1° artikel 46 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact;

2° dit besluit.

**Art. 7.** Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Werk zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Napels, 26 november 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Sociale Zaken,  
R. DEMOTTE  
De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Notaris

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, *Belgisch Staatsblad* van 13 juli 1971;

Programmawet van 30 december 1988, *Belgisch Staatsblad* van 5 januari 1989;

Wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 2005.

Vu l'avis n° 40.971/1 du Conseil d'Etat, donné le 21 août 2006 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans le présent arrêté royal il faut entendre par :

1° « la loi » : la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales;

2° l'amende administrative : l'amende administrative visée à l'article 4 de la loi et l'amende administrative visée à l'article 13bis de la loi.

**Art. 2.** Le Directeur général de la Division des études juridiques, de la documentation et du contentieux du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale est désigné pour recevoir un exemplaire des procès-verbaux visés aux articles 6, alinéa 1<sup>er</sup>, et 13bis, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi et pour prendre connaissance des avis du ministère public visés à l'article 7, §§ 1<sup>er</sup> et 2, de la loi.

Ce même fonctionnaire ou, lorsque celui-ci est empêché, le fonctionnaire appartenant au moins à la classe A3, qui le remplace, est désigné pour infliger l'amende administrative.

**Art. 3.** L'amende administrative doit être acquittée dans le délai de trois mois à compter du jour de la notification de la décision infligeant l'amende administrative.

**Art. 4.** L'amende administrative est acquittée par versement ou virement au compte de chèques postaux de la Direction des amendes administratives du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale.

**Art. 5.** L'arrêté royal du 30 décembre 1991 portant exécution de la loi est abrogé.

**Art. 6.** Entrent en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit la publication du présent arrêté au *Moniteur belge* :

1° l'article 46 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations;

2° le présent arrêté.

**Art. 7.** Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Ministre de l'Emploi sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Napels, le 26 novembre 2006.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre des Affaires sociales,  
R. DEMOTTE  
Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Notes

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, *Moniteur belge* du 13 juillet 1971;

Loi-programme du 30 décembre 1988, *Moniteur belge* du 5 janvier 1989;

Loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, *Moniteur belge* du 30 décembre 2005.